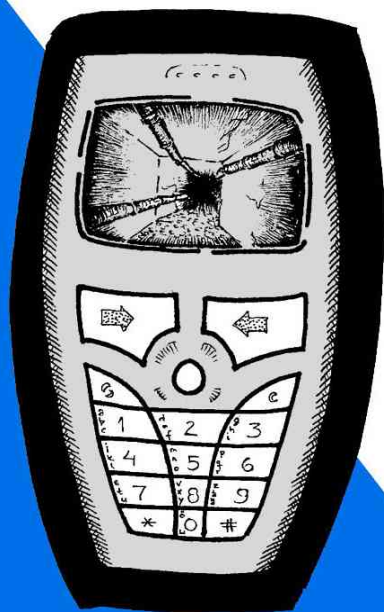


**Sabira Stahlberg**

# **Filip tunneldä**





**Sabira Stahlberg**

# **Filip tunneldä**

**Fazile Nasretdin tärcemäse  
Maria Viitasalo räsemnäre**



Helsinki 2022

*Tampere tatar cämiyätenä  
(Tampereen tataariseurakunta,  
per. 1943), Finlandiya İslam  
Cemaatinä (Suomen Islam-  
seurakunta, per. 1925) häm Oskar  
Öflund vakıfına matdi yärdämnäre  
öçen samimi rahmätlärebez.*



## **Ciñel tel däreçäläre**

### **Däreçä 1: İñ ciñel**

Däreçä 2: Ciñelräk

Däreçä 3: Ciñel

Tatar, 2. basma / edition

Şved telendä / Original: *Filip i tunneln*

Tärcemä: Fazile Nasretdin

Eş törkeme: Albina Samarhan,

Kamer Yafay Nogmanov, Derya Samaletdin,

Adile Samaletdin, Liliä Däülät

© Sabira Stahlberg 2022

© Fazile Nasretdin, tärcemä / translation 2022

© Maria Viitasalo, räsemnär / illustrations 2022

Bokpil ► [bokpil.eu](http://bokpil.eu)

Aybagar ► [aybagar.eu](http://aybagar.eu)

Helsinki 2022

ISBN 978-952-7334-42-3 (Kägaz kitap)

ISBN 978-952-7334-43-0 (E-kitap, PDF)

# Bülem 1

Minem isemem Filip  
häm min uynarga yaratam.  
Bik küp komputer  
uyınnarı uynıy beläm.

Telefonda bulgannarı  
härberesen uynıy beläm.  
Sineñ telefoniñda bulgannarı  
da uynıy beläm.  
Ni äytäseñ?  
Miña işanmıysıñmı?

Äti äytä uynauniñ faydası yuk.  
Sabak uku yahşırak.  
– Siña küp narsälär öyränergä kiräk.  
Üskäç siña üzeñä hönär tabarga kiräk.  
Uyınnar siña bernindi dä  
faydalı narsälär öyrätmi, dip äytä äti.  
Ätiyem kiläçäk turında uylyy.

Äni rizık turında uylyy:  
– Döres tuklanırğa kiräk, di äni.  
Äni salat aşarga kiräk di.  
Kıyar, tomat häm şundıy yäşelçälär.  
Min kübräk bäräñge yaratam.

Min kızdırgan bäräñge yaratam,  
ketchup häm mayonez belän.  
Minemçä ul iñ tämle rizık.  
Läkin iñ yahşısı uynau.  
Kiçä telefonım vatıldı.  
Sünde dä kuydı.

– Filip, siña äle yaña telefon  
satıp alırğa kiräk, äti äytä.  
– Uyınarı küp kenä bulsın.  
Min andıy telefon telim, cavap biräm.

– Yuk, di äti.  
Citärlek küp uyınarıñ bar inde.  
– Artık küp uynau sälamätlekkä  
yahşı tügel, di äni.

Äni belän äti yahşılar,  
läkin alar mine kayçak  
añlamıylar gına.

Min çınnan da nilär turında  
uylagannı äbäy genä belä.  
Ul mine tiñlıy.  
Bez härtörle närsä turında söyläşäläbez.  
Äbäy dä kayber komputer  
uyınların uynıy belä.  
Min äbäyne yaratam.

## Bülem 2

Äle šähär urtasına keräbez.  
Autuıbiz açık yäşel Opel.  
Autunı äni yöretä.  
Bez šähär üzägendäge  
zur kibetkä barabız.

Äti telefonda söyläşä.  
Ul äbäy belän ozak söyläşkäç:  
– Aşığırga kiräk, di.  
– Öylädän soñ äbäy kunakka kilä.

Autunı kibetlär astındagı  
autoparkka kaldırabız.  
Autopark cir astında.  
Annan lift belän menäbez.  
Kibet keşelär belän tulı.

– Bügen atnaraskön.  
Atna ahırında haman  
keşe küp bula, di äti.

Äni tirän itep sulap ala.  
– Tıgızlıkka çıdamıym, dip äytä.  
– Äydägez inde,  
vakıtıbiz küp yuk.

Äbäy sägat dürttä kilä, äti äytä.  
– Ber telefon alırga ölgeräbez inde.  
Ul küp vakıt almıy, äni cavap birä.  
– Äni, alay tügel.  
Min törlelären kararga telim.  
Telegon belän nilär eşläp bula,  
anısın belmiçä saylamıym.

– Äbäy öçen tuñdırma da alabız,  
äti iskä töşerä.  
– Anı onıtmağız!

Äbäy tuñdırma bik yarata.  
Kahvä, bulkalarnı yaratmıy.  
Yäşel çäyne häm  
tuñdırmanı gına yarata.

Äbäy kunakka kilgändä bez  
härvakıt tuñdırma satıp alabız.  
– Äydägez, sabırsızlanıp kıçkıram.  
– Sägat ike inde!

Bezgä soñlarga yaramıy.  
Äbäyneñ kilüe atna ahırınıñ  
iñ küñelle çagı.

Äbäyneñ kilüe kızdırgan  
bäräñgedän dä yahşırak.



## Bülem 3

İkençe katta lifttan çıgabız.  
Anda telefonnar satu bülege.

Telefonnarga küz salam.  
Alar barısı da iske hăm kızıksız.  
Äni dä telefonnarga karıy,  
läkin äti miña бага.

– Kaysın teliseñ? dip sorıy.  
– Tegesen, äytäm hăm  
barımağım belän  
zäñgär tötle telefonni kürsätäm.

– Tegeneme?  
Ul artık bəyäle, äti kışkıırıp cibärä.  
– Anıñ batareyası bik yahşı, satuçı äytä.  
– Uyınnarı küp bulsın,  
min satuçıga äytäm.

– Kışkıırma, Filip, äni äytä.  
– Batareya möhim.  
– Sin bit bik yış telefonniñni yöklärgä  
onıtasñ, äti äytep kuya.  
– Menä, busında uyınnar küp,  
satuçı äytä hăm ak telefonni kürsätä.

– Yuk, bez akni telämibez.

Ul şunda uk pıçrana, äni karşı kuya.

– Tösen almaştırı alasız, satuçı äytä.

– Min tege yäşel telefonni telim,

äytäm dä, ber telefonni kürsätäm.

– Ul yahşıga ohşıy.

– Min siña

şaltıratırğa telim.

Miña sin kaya

häm nişliseñ ikän,

belergä kiräk, äti äytä.

– Şuniñ öçen bit bez siña

telefon alabız,

äni östöp kuya.

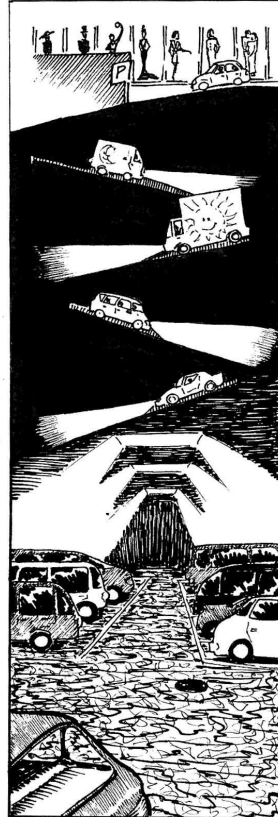
– Sindä barısı da yahşımı,

bez anı belergä tiyeş.

– Yäşel telefon

artık kıymmät,

äti süzne tāmamlıy.



## Bülem 4

Äni sägatenä karıy.

– Sägat hazer öç inde!

Filip, tiz genä karar kılmasañ,  
bügen telefon almıybız, dip katı äytä.

– Balalar öçen modellar barmı? äti sorıy.

– Bu kara telefonda fänäre bar,  
häm batareyası yahşı, satuçı cavap birä.

– Bäyäse küpme? äti borçılıp sorıy.

– Bu bezdä iñ arzanı, satuçı cavap birä.

– Bik uñaylı kürenä, äni äytä.

– Ul yämsez, min karşı kiläm.

– Uyınnarı da yuk.

Äni sulap ala. Äti dä sulap ala.

Satuçı yılmaya.

– Bu telefonda ike uyını bar,  
läkin sez härvakit kübräk uyınnar  
satıp ala alasız, satuçı äytä.

Min ni bulsa äytergä avızımını açam,  
läkin äti aüvälräk ölgerä.

– Anı alabız, dip karar kıla.

– Yuk, kıçkırıp cibäräm.

– Äye, di äti.

## Bülem 5

Min açulanam, çınnan da kızam.  
Äti-äniyem ul kara telefonı  
miña satıp aldı.  
Anısın yarattılar.

Minemçä, telefon  
yämsez häm dä kölke.  
– Bu şäp telefon, äti äytä.  
– Batareyası yahşı, äni östi.  
– Balsa soñ, cavap biräm.  
– Min anı kürä dä almıym.

– Çırayıñnı sıtma.  
Anı yaratırsıñ, äti işandıra.  
– Yaratmıym.  
Min anı berkayçan da  
kulıma da almıym, katı äytäm.

Änigä külmäk alırğa kiräk.  
— Çınlap ta miña bügen yaña külmäk  
tabarga kiräk, di.

Nigä? Hiç tä añlamıym.  
Minem äle dä käyefem yuk  
häm anıñ äytkännären tıñlamıym.

Lift bezne kibetneñ  
bişençe katına iltä.  
Äni külmäklär karıy.  
Annarı çalbar ezli.  
Bik ozak vakıt ütä.

– Äni, kışkıram.  
– Min öygä kaytırga telim.  
Sägat öçne uzdı inde.  
Äbäy tizdän kiler.  
Tuñdırma da alırga kiräk!

– Beraz tüzemle bul, Filip.  
Tizdän öygä kaytabız,  
äti äytä.  
– Minem ber külmäk kararga da  
halem kalmadı, kışkıram.

– Sin telägänçä, äni äytä.  
– Menä monda  
eskämyägä utır.  
Berkaya da kitmä.  
Bez tizdän kaytırbız.

Min eskämiyägä utıram.  
Kızıksız.  
Nişlim soñ?

## Bülem 6

Yaña telefonımını  
kulıma alam da karıym.  
Äyländerep bagam.

Telefon keçkenä häm ciñel,  
kulda şoma toyıla.  
Adi köylär genä uynatıp bula  
hä m ike kölke uynı gına bar.

Äni belän äti kürenmi.  
Telefonda uynıy başlıym,  
başka eşem yuk.

Ber uynında kosmostağı can iyäläre.  
Alarnı atıp töşeräm.  
Bum! Bum!

Telefon şaltırıy. Äti şaltırata.  
– Sälam Filip, äti äytä.  
– Hallär niçek?  
– Sez kayda? sorıym.  
– Kayçan öygä kaytabız?  
– Tuñdırma alabız, äti äytä.  
– Bez rizık kibetendä.  
Bu berençe katta.

Monda kilergä teliseñme?

– Yuk, rahmät, cavap biräm.

Min sezne monda kötäm.

Miña lakritsa alıgız.

– Bez sine tizdän

kilep alabız, äti äytä.

– Tizräk bulıgız, kıçkıram.

– Säğat öçne yegerme  
minut uzgan inde.

Elemtä özelä.

Tagın da uyınnı açam.

Telefonniñ ber yahşı  
üzençälege bar.

Anıñ iseme Dävam it.

Dimäk, kem bulsa

miña şaltıratsa,

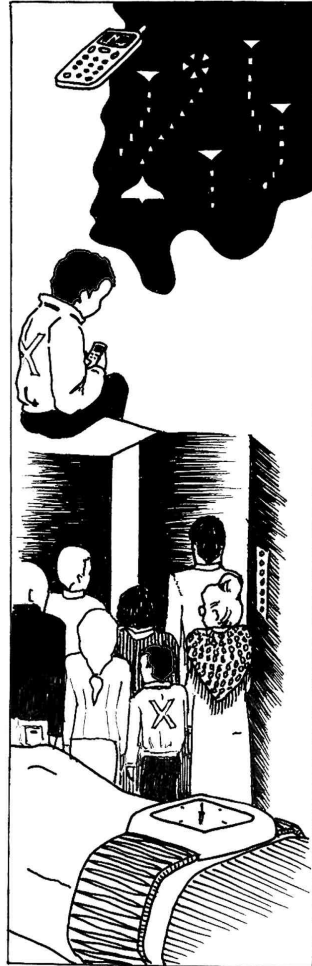
uyınnı haman da

yañadan başlarga  
kiräkmi!

Bülengän cirdän  
dävam itä alam.

Min uyınyım.

Bum! Bum!



## Bülem 7

Telefon tagın şaltırıy.

- Filip, hal niçek? äti sorıy.
  - Uyınımni bozdıñ, äytäm.
  - Aşıysım da kilä.
  - Tuñdırmanı aldık, äti äytä.
  - Kibettä ozak kötärgä turı kilde.
- Häryakta halık bik küp.

- Sez kayda? sorıym.
  - Liftni kötäbez, äti äytä.
  - Läkin ul böten vakıt mäşgul.
- Sin aska, berençe katka,  
yögerep kilä alasıñmı?  
Yäki autunı taba alasıñmı?

- Älbättä, autunı tabam, cavap biräm.
- Liftka menep, B katına töş.

Annarı sulga borıl, äti añlata.

- Taba alırsıñ bit?
- Älbättä, cavap biräm.
- Bez sine autu yanında kötärbez,  
di äti häm süzen tämamlıy.

Min liftka yögeräm. Sägat dürtençe yartı.

Äbäy yartı sägattän kilä.

Kibettän öygä kaytırga yegerme minut ütä.

Äle öygä vakıtında ölgeräbez.



## Bülem 8

Lift töymäsenä basam.

Lift kilgänçe

ike tulı minut ütä.

Lift halık belän tulgan.

Köçkä-köçkä araga sıyam.

Kısılıp keräm dä,

ber abıyga bärelep alam.

– Ay, abıy kıçkırıp ala.

Aldıña kara!

– Oy, mıgırdanam

– Afu itegez!

Ber adım artka taba alam da,

ber apanıñ ayagın taptıym.

– Ay, apa kıçkırıp cibärä.

– Nişliseñ?

– Afu itegez, min tagın mıgırdanam.

Ömetsez.

Kuzgala da almıym,

haman kem bulsa yulımda.

B töymäsenä basam.

Abıy A töymäsenä basa.

Lift kuzgalıp kitä.

Ul öskä menä!  
Lift altınçı katta tuktıy.  
Annarı aska töşä häm  
dürtençe katta tuktıy.  
Tagın öskä,  
bişençe katka menä.  
Nigä lift min telägän uringa barmıy?

B töymäsenä tagın basam. Şäp!  
Äle aska taba töşäbez.  
Lift ikençe katta tuktıy häm  
annan soñ berençe katta.  
Halıknıñ kübese lifttan çıga.

A katında abıy belän apa çığalar da,  
min yalgız kalam.  
Lift töymäsenä ozak basıp toram.  
– B katına töş!  
Hazer! Şunda uk, liftka kıçkıram.

Lift B katına äkren genä töşä.  
Säгатkä karıym.  
Yegerme ike minut kalgan.  
Az kaldı, soñlamadım.  
Öygä vakıtında kaytıp ölgeräbez.  
Lift B katında tuktıy.

Eşem uñdı!

## Bülem 9

Lifftan çıgam.

Bu katta baytak kına karañğı.

Sulga baram, läkin bezneñ  
autuıbizni taba almıym.

Berse dä bezneñ autuga ohşamagan.

Anda kara BMW,

kızıl Volvo häm iske Toyota tora.

Açık yäşel autular yuk,

Opel dä yuk.

Uñga borılam.

Anda da açık yäşel autu yuk.

Bu B katı bula almıy.

Liffta yalgıış töymägä baskanmın.

Säгатkä kariym.

Yegerme minut kalgan.

Ätigä şaltıratırğa kiräk.

Telefonımnı kesädän çıgaram.

Telefon eşlämi.

Yaraksız äyber!

Anı kire kesämä salam.

Äle uylarga kiräk, añladım,

döres katta tügelmen.

Dimäk, miña liftka kire kaytırga kiräk.  
Yartı minuttan soñ lift aldına kilep basam.  
Töymägä niçä tapkır basam.  
Kötäm, läkin lift kilmi.  
Tagın sägatkä karıym.  
Uncide minut kalgan.

Lift yanında baskıç bar.  
Bälki dä östäge katkı cäyäu menäläm.  
Ul ahrısı B katı.

Baskıçka kerä torgan işekne açam da,  
şunda lift tavişın işetäm.  
– Pim! Lift tavişlıy. İşekläre açıla.

Borılam da yögeräm,  
läkin vakıtında ölgermim.  
İşekläre yabıla.  
Lift tagın pim diyä dä, öskä kitä.

Liftne çakırır öçen  
töymägä baskalıym.  
Lift tuktamıy.  
– Yaraksız äyber!  
Baskıçka kaytam da,  
işekne tartıp açam.  
Baskıçtan öskä yögerep menäm.  
Unaltı minuttan äzräk vakıt kaldı.

## Bülem 10

Bu katniñ işegendä zur A harefe.

Sul yakka karıym.

Anda açık yäşel autu tora.

Kemder autu yanında baskan.

– Äti, kışkıram.

– Yalgıştıñ! Bu A katı.

Läkin... ul äti tügel.

Ul min tanımayan abıy.

Ätidän olıraq häm çäçe ak.

Kışkırganımnan oyalam.

– Afu itegez, äytäm.

– Sez minem ätiyem dip uyladım.

– Ätiyeñ kayda kötä? abıy sorıy.

Oy, yuk! Bu çın bula almıy.

Bu min liftta bärelgän abıy.

– B katında, äytäm.

– Min astagı katta idem.

Ul anda yuk ide.

– Bu döres kat dip uylısıñmı,

abıy sorıy.

– Biredä A, B, D häm P katları bar.

D yäki P bulırğa mömkinme?

- Äti B katı dip äytte, cavap biräm.
- Bälki dä ul yalgışkandır.
- Berençe katta lift yanında harita bar, abıy yomşak kına äytä.
- Anı kürdeñme?
- Yuk, cavap biräm.

– Haman haritalarnı kararga kiräk, abıy äytä. – Onıtma.

Alay yulıñnan adaşmıysıñ.

Ätiyeñä şaltırattıñmı?

- Älbättä, läkin telefonım eşlämi, cavap biräm.

Abıy üz telefonına karıy.

Başın çaykıy da äytä:

- Mineke dä eşlämi.
- Nigä eşlämi? sorıym.

– Telefon çeltären taba almıy, abıy äytä.

– Bez cir astında. Cir astında çeltär yuk.

Biredä şaltıratunıñ

foydası yuk.

Ätiyeñ dä bälki kaydadır

çeltär bulmagan katta.

Kemder autu eçendä täräzä şakıy.

## Bülem 11

– Tizdän kitäbezme inde?  
Autudan açulı taviş kıçkır.  
– Äye, şunda uk kitäbez,  
abıy cavap birä.

– Kem belän söyläşäseñ?  
tagın sorıy.  
– Ber malay belän,  
ätisen yugaltkan,  
abıy cavap birä.

Şunda autudan ber apa karıy.

Liftta bu apanıñ ayagına  
baskan idem.

– Ähä, apa äytä.  
– Bu malaynı beläm bit.

Harap buldım!  
Tiz genä baskıçka yögeräm.

Unike minut kalgan.

## Bülem 12

Kiläse katniñ işege  
beraz açık.  
Anı açam da,  
tiz genä kerep kitäm.  
Minem artta işek yabıla.  
Döm karañgıda kalam.

Bu kat ta  
döres tügel, küräseñ.  
Monda hiç autular yuk,  
keşelär dä yuk.

Karañgılık kına.  
Kaya kildem?

Baskıçka kire kaytırga kiräk.  
Niçek? Berni dä kürmim bit.

Kullarımını suzam da,  
äkren genä borılam.  
Kapşana-kapşna alga taba baram.

Tegendä işek.  
Totkası kaya? Tegendä!  
Anı basam.



Selkenmi dä.  
Tagın basam da,  
cilkäm belän işekne törtäm.  
İşek kuzgalmıy.

Bälki dä totkanı basıp  
berylı açarga kiräk?

Barmaklarım belän bigen ezlim.  
Bikne tabam,  
läkin aça almıym.  
Açkıç kiräk.

Kulımını kesägä tıgam.  
Öy açkıçım belän açıp karıym,  
läkin ul bikkä turı kilmi.

Ä, bisiklät açkıçı?  
Ul da bikkä turı kilmi.  
Bigräk keçkenä.

İşekne tagın törtäm,  
läkin ul kuzgalmıy da.

Açuım kilä.

## Bülem 13

İşekkä akıram.

Ayak belän tibäm dä,

kullarım belän kagam.

– Açıl! Monnan çıgarga telim, kıçkıram.

İşek urınınnan kuzgalmıy.

İşekkä arkam belän tayanam.

Bik arganımnı sizäm

– Uyla! Äybät kenä uyla,

üz-üzemä äytäm.

– Monnan niçek çıgarga?

Läkin uylarga halem yuk.

Baş miyem tämam katkan,

eşläüdän baş tarta.

Uyla... uyla, ägär dä

biredän berkayçan da çıgalmasam?

Minem monda buluımnı

berkem belmi bit.

Açlıktan ülärmen.

Rızık turında uylana başlıym.

Kızdırgan bäräñge

aşıym dip küz aldıma kiteräm.

Yuk! Rızık turında uylarga yaramıy.

Aniñ turında uylagaç,  
kübräk kenä açıgam.  
– Äni belän äti mine ezlilär.  
Alar mine tizdän tabarlar.  
Bik tiz tabarlar, üz-üzemä söylänäm.

Annarı üzemne beraz kıyurak his itäm.  
Ätigä şaltıratırğa tırışam.  
Monnan şaltıratıp buladır.  
Äle min cir östendä bulırğa tiyeş.

Telefonımni çıgaram. Ekranı açık yäşel.  
Karañgıda keçkenä  
öräk kebek yalt-yolt itä.  
Telefonım çeltärne tapmıy.  
Min haman da cir astında.  
Ätigä şaltırata almıym.  
Kıskası, berkemgä dä şaltırata almıym.

Min kötäläm genä.  
Äni belän äti mine tapkanga kadär  
monda gına tora alam.  
Yäisä bu karañgılıkka  
kem dä bulsa başka kerä dä, mine taba.  
Kem bulsa da tiz genä kilsen inde.  
Kem genä.  
Kullarım kaltırıy. Öç minut kalğan.  
Tizdän sägat dürt. Äbäy ni äyter?

## Bülem 14

Telefon ekranı kinät sünä.  
Kurkınam.  
Karañgılık kurkıta.  
Telefonniñ ekranı kabınganda  
karañgılık andıy kurkıniç tügel.

Telefon töymälärenä basam.  
İskärmästäñ fänär kabına.  
Fänäre bar ikänne onıtkanmın.  
Şatlanam.

Telefonniñ fänäre zur tügel.  
Ul salkın ak ut tarata.  
Anıñ utı döm karañgılıkta  
keçkenä ber tügäräk kenä.  
Ut miña citä.  
Tirä-yagımını kürä alam.

Barmagımını töymädän  
kütäräm dä,  
fänär sünä.  
Tagın kabızam.

Barmagımını töymädä  
totıp torırğa kiräk.

Totmasam, fänär sünä.  
Fänär belän işekne yaktırtam da,  
bigen tikşeräm.  
Totkasın häm böten  
işekne tikşerep çıgam.

İşekne açıp bulmıy.  
Min yalgış yagında.  
Miña tışkı yakta baskıçta  
bulırğa kiräk ide.

Ber ük vakıtta kurkam da,  
açulanam da.  
Yılıysım kilä.  
– Mine cibär! kıçkıram.

İşekne kağam.  
Fänär sünä.

Telefonım kaya kitte?  
Kulımnan ıçkındı.

Ayagım belän  
telefonı ezlim.  
Kulım belän tabarga tırışam.

Kaya yugaldı?

## Bülem 15

Kinät kulım nindider katı äybergä tiyä.  
Nindi bähet! Telefon.  
Telefonni cirdän kütäräm dä,  
nık kına kulımda totam.  
Anı tagın yugaltırğa yaramıy.

Härhaldä telefon yahşı.  
Ul karañgılıkta minem dustım.  
Çınnan da şäp telefon.  
Min anı yaratam.  
Nak şul vakıtta söyläü häm  
ayak tavişları išetäm.  
Kemder tışkı yakta  
boldırdan uzıp bara.  
İšekne dañgırdatam.  
Kıçkıram häm dä tibäm.

– Yärdäm! Yärdäm!  
Min bikländem.  
Mine çıgarıgız, kıçkıram.  
Läkin söyläü häm adım tavişları yugala.  
Tagın tıp-tın bula.

Suliş alğanımnı üzem išetäm.  
Karañgılıkta yañgırıy.

Ayaklarım da kullarım avırta.  
İşekkä artık katı sukkanmın.  
Bitemdä küz yaşläre tögäri.  
– Äni, äti!  
Min öygä kaytırga telim, kıçkıram.  
Ozak vakıt yılıym. Anıñ faydası buldı.  
Yılağaç üzemne rähaträk his itäm.

Kinättän sizäm.  
Bitemne cil sıypap ala. Oy!  
Ul ber närsäne genä belgertä.  
Kayda bulsa tişek, yäki işek,  
yäki täräzä bar.  
Küz yaşläremne kipteräm.  
Miña anda barırga kiräk.  
Miña cil örä torgan urınnı tabarga kiräk.

Çıgu anda. Älbättä.  
Miña kurkarga kiräkmi.  
Şulay da bik katı kurkam.  
Karañgıda ällä närsä  
yäşerengän bulırga mömkin.

Alay bulsa da kuzgalam.  
Anda barırga kiräk.  
Tışka çıgar öçen  
yulnı tabarga kiräk.  
Monda kalırga telämim.

## Bülem 16

Ayagım belän saklanıp kına  
idänne kapşıym.  
İdän kıtırşı häm taştan yasalğan.  
Berniçä adım atlıym.

Fänär belän divarnı yaktırtam.  
Ul şulay uk taştan yasalğan.  
Tagın berniçä adım atlıym.

İkençe yakta da divar bar.  
Aldarak karañgılık kına.  
Äle añlıym. Min tunneldä.

Fänär belän alını yaktırtam.  
Ut närsägäder tiyep ala.

Tunneldä külägä kürenä.  
Külägäneñ kulı bar.  
Kulında çükeç.

Külägä äkren genä miña taba kilä.  
Min artka, işekkä taba yögeräm.

Kıçkıram:  
– Yärdäm! Yärdäm!



## Bülem 17

Kıçkırgan taviş tunneldä yañgırıy.  
Min abınam da, yıglıp kitäm.  
İdängä yöztübän yatam.

Başımını saklar öçen  
kullarımını başıma kuyam.

Kuzgalırğa kurkam häm  
kurkuımnan tın da ala almıym.  
Berniçä sekundtan soñ  
üläm dip beläm.  
Canvar mine üterä.

Tıp-tın. Şıpırt ta yuk.  
Aşıkkan ayak tavişları da işetelmi.  
Canvar da yuk.

Beraz urınımda toram.  
Tagın tın ala alam.  
Saklanıp kına başımını kütäräm.  
Tirä-yagım äle dä tıp-tın.

Äkren genä toram da,  
tirä-yagımını küzätäm.  
Fänär belän tunnelne yaktırtam.

Canvar urınında tora.  
Canvarniñ kulında  
hazer dä çükeç.

Yakınlaşam häm  
canvarga karıym.

Ul keçkenä cir kazu  
maşınası gına ikän!  
Maşınanıñ çümeçe bar.  
Min çümeçne  
zur çükeç dip uyladım.

Üzemä açulanam.  
Nigä min ber kazu  
maşınasınnan kurıktım?

Mäktäp duslarım belsälär,  
minnän kölärlär ide.  
Min alarga berkayçan da  
bernärsä dä äytmim.  
Tunneldäge cir kazu maşınasın  
telgä dä almıym.

Maşına yanına baram.  
Kazu maşınası keçkenä  
sarı häm tuzanlı.  
Totınıp karıym.

Barmaklarımnan tuzanda  
ezlär kala.  
Tuzanlı yan täräzäsenä  
yılmaya torgan bit yasıym.

Menä bolay!  
Äle kazu maşınası  
maturrak kürenä.

Tunneldä utnı algarak yaktırtam.  
Tagın maşınalar bar mikän?

Yuk. Tunnel buş.  
Cilne tagın sizäm.

Berničä adım alga atlıym.  
Tagın da kübräk cillätä häm  
aş ise boringa bärelä.

Kızdırgan bäräñge!  
Şunda uk bik katı aşıysım kilä.

İskä taba baram.  
Aş ise köçäyä genä bara.

Kinät adımnar häm  
söyläü tavişları išetäm.

## Bülem 18

Yañgıratkıc tavişın išetäm.  
Ul kibetneñ yañgıratkıcı.

Fänärem belän divarga karıym.  
Anda sorı taştan başka närsä yuk.

Ut belän tüşämne yaktırtam.  
Anda ber tişek bar.  
Tişekne yätmä kaplagan.  
Ul tişek hava almaştırıu öçen.  
Cillätü tişege.

Kibetneñ havası tunnelgä töşä.  
Tunneldän saf hava  
binaga kitä.

– Filip, Filip,  
yañgıratkıc kıçkıra.  
– Filip infobüroga kil.  
Äni belän äti sine kötälär.  
Filip, Filip, infobüroga kil.  
Äni belän äti sine kötälär.

– Kiläm, kıçkıram.  
– Läkin niçek?

Äytegez, infonı niçek tabıym!  
Min filmnärdä küp mondıy  
cillätü tişekläre kürgänem bar.  
Filmnärdä barısı da bik ciñel.  
Anda kaharman divar buylap  
ürmäküç yäki kältä kebek menä.

Yätmäne ala da,  
cillätü tişegenä kısılıp kerä.  
Annarı kaharman berençe  
katka menä.

Anda infobüro.  
Anda äni belän äti kötälär.

Läkin bu film tügel häm dä  
min kaharman tügelmen.  
Şoma divarga menä almıym.

Min, min genä, Filip,  
hämmä dä tege keçkenä  
tişekkä sıymıym.

Ber närsä eşli alam:  
Cillätü tişegennän kıçkırta alam.  
Kem bulsa mine işeter.

Ayak barmaklarıma basam.

Cillätü tişegenä citärgä tırışam.

– Yärdäm! mömkin kadär  
katı kışkıram.

Ber mizgel kötep toram.

Annarı ber tapkır  
tagın tırışam, katırak:

– MİN MONDA.  
Filip tunneldä!

Aş ise bärelä.

Tavişlar şaulıy.

Yañğıratkıç Filip  
dip tagın kışkıra.

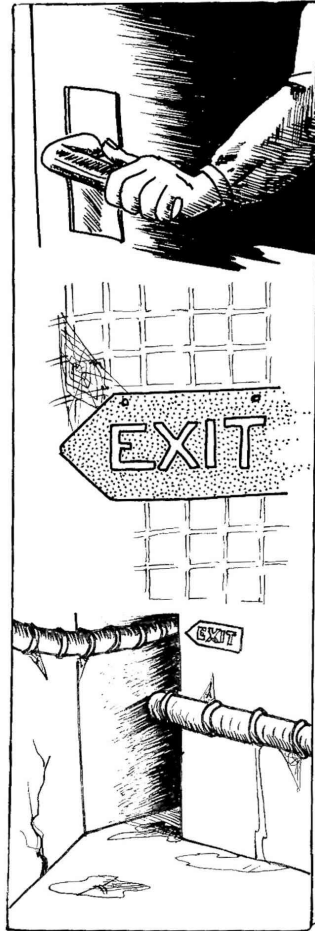
– Min monda, akıram.

– Tunneldä!  
Tunneldä!

Min alarnı işetäm,  
läkin mine berkem  
dä işetmi.

Kibettä bik küp taviş.  
Tunneldä min berüzem.

Äle nişlim?



## Bülem 19

Miña alga taba barırğa kiräk,  
bolay tileräm.  
Monda kala almıym.

Äni belän äti  
info yanında kötälär.  
Ozaklamıy poliska şaltıratırlar.  
Annarı alar mine  
ezli başlarlar.

Äle miña nık kına  
uylarga kiräk.  
Kire işekkä kaytıymmı?

Yuk, anıñ yärdäme yuk.  
Alar mine anda ezlämilär.  
Alar mine kibet eçendä ezlilär.  
Berkem minem tunneldä bulğanımnı  
küz aldına da kiterä almıy.

Alga taba kitärgäme ikän ällä?  
Bälki dä.

Tunnelgä kerü bar,  
çıgu da bulırğa tiyeş.

Barlık tunnellärdä kerü dä çıgu da bar.  
Alga taba barırga karar kılam.  
Tunneldä tagın da  
eçkäräk keräm.  
Çıgu yulın tabarga kiräk.  
Annarı infoga baram da,  
berni bulmaganga salışam.

Änigä dä ätigä  
beraz yöredem genä  
dip äytermen.  
Tunnel turında çınbarlıkını  
äbäygä genä añlatırımın.

Tunneldä äkren genä  
eçkäräk baram.

Köt. Tukta.  
Tegendä ällä närsä kıymıldana.  
Fänär belän anda  
taba yaktırtam.  
Yuk, yugaldı.  
Tagın ul anda, uñ yakta.

Fänär belän anı ezlim.  
Änä, tegendä!  
Närsä bulırğa mömkin?



## Bülem 20

Küse. Bik zur küse.  
Dönya kadäre zur, kotoçkiç küse!

Küse miña karıy.  
Min küsegä karıym.  
Aña totına alam diyärlek.  
Küzläre kara häm  
koyrığı ozın.

Kaltıranam.  
Küselär teşlilär häm alar kurkıniç.  
Alar keşe aşıylar dip ukıganım bar.  
Ber küse berböten  
keşene aşıy ala.

– Kit monnan! kıçkıram,  
läkin küse kuzgalmıy.  
Ul miña beraz vakıt karap tora.  
Annarı üz yulına kitä.  
Min fänär totıp anıñ artınnan baram.

Kinät küse borıla da,  
miña taba yögerä.  
Yuk, ul başka küse.  
Küselär monda hisapsız küp!

Kıçkıram h m d  biyekk  siker m.  
K se kurkına,  
divar buylap kaıp kit .

Cir nge hayvan!  
Y r gem kotırınıp tib  h m  
b ten t nem kaltırıy.

Min bit k sel rne taptıy ala idem.  
Berse mine teli algan bulır ide.  
Tagın tetr n m.

Tir -yagımınrı f n r bel n yaktırtam.  
K sel r k br k k renmi.  
Tagın normal  tın ala balıym.

F n r s n  h m min anı kabızam.  
S gatk  karıym.  
Tizd n biene yartı.

Bik soga kaldım inde.  
 b y poınadır.  
Tuñdırma k pt n ereg nder inde.  
ıgu yulın tabarga kir k.  
Yulımınrı d vam it m.

La!

## Bülem 21

Ber ayagım belän suga basam.  
Ayagım şunnan uk yüeşlänä.  
Küldävektä basıp kalam.

Küldävekneñ ikençe yagına sikeräm.  
Küldävek zur tügel.  
Sıı kayan kilä ikän?  
Fänärem belän idänne yaktırtam,  
ämma lampa sünä.

Tagın kabızam.  
Utı köçsez.

Telefonniñ batareyası buş diyärlek.

İnde min ahmak!  
Batareyasın uynap buşattım.  
Nigä şundıy küp uynıym ikän?  
Bälki dä batareyası  
bötenläy yöklänmägän ide.

Äle miña telefon da  
batareya da kiräk.  
– Monnan soñ  
telefonda uynamıym.

Üzemä häm böten döyaga süz biräm!  
dip kıçkırıp äytäm.  
Tavişım tunneldä yañgırır.  
– Telefon, telefon,  
tunnel cavap kaytara.  
Divarlarını yaktırtam.  
Alar bik yüeş.

Tübädän su tama da,  
divar buylap aga.  
Annarı ut sünä.

Min anı kabat kabıza almıym.  
Tunnel tagın da bik  
kurkınıç bulıp toyıla.

Karañgıda äkren basıp toram.  
Berni kürmim.  
Su tamgannı gına işetäm.  
Şaulau tavişi da işetäm.

Nindi şau-şu? Beraz köt.  
Keşelär şaulıylar.  
Tunneldä keşelär bulırğa tiyeş.

Taviş yıraktan  
tunnel eçennän kilä.  
Bara başlıym.

Çäpelt itep, tagın da suga basam.  
Uñ yakka sikeräm.  
Anda korı.  
Kulım belän divarga totınam.  
Tagın öç adım atlıym.

Şak! Ay!  
Divarga başımın sugam da,  
kinät yıldızlar küräm.  
Baş avırta,  
mañgayımda şeş häm tırnalğan urın.  
Barmaklarımda  
kan bar ikänen toyam.

Tunnel monda betä häm  
çıgu yulı yuk.  
Yalgışkanmın.

Taviş, älbättä,  
hava tişegennän kilä.

Tukta... Nindi taviş bu?  
Tagın taviş išetäm.

Tunnel dävam itä häm  
aldarak keşelär bar.  
Annarı sizäm,  
telefonımın yugaltkanmın.

## Bülem 22

İke adım artka atlıym da,  
barmaklarım belän cirne kapşıym.  
Kulım nindider yomşak närsägä tiyä.

Küse! Telefonım kayda bulsa bulsın.  
Kaltıranam.  
Küseneñ teşlägänen telämim.  
Kulımını suzam da, divarga kağılam.  
Divar betä.  
Ah! Tunnel borıla.  
Ägär divarga totınıp barsam,  
yulnı tabarmın.  
Tunnelneñ borılğanın da añlarımın.

Saklanıp kına alga baram.  
Kolak tirämdä cil isä.  
Tagın taviş išetäm. Baytak yakında.  
Tavişlar išetäm.  
Anda keşelär bar!  
Divardan totarga onıtam.  
Tavişka taba yögerä başlıym.  
Äle tavişlar açık išetelä.

Yalt itte!  
Köçle ak ut küzemä bärelda.

## Bülem 23

Divarga sılanam.  
Divar arkamnı tırnıy.  
Kuzgalırğa kurkam.

Küzläremne ber yomam,  
ber açam.  
Küzlärem yaktılıkka  
künä başlıy.

Aldımda ber genä divar bar.  
Divarga ut bärelä.  
Havada tuzan äylänä.  
Zur, ak maşına taviş çıgara.  
Tuzan eçendä säyer  
can iyäläre kıymıldıylar.

Canvarlar gigantlar kebek zur  
häm kömeş kiyemnär  
kiyep yörilär.  
Başları zur, tügäräk  
häm kulları da bik zur.  
Ayaklarında zur kara iteklär.

Bolar keşelär tügel.  
Keşelärgä ohşamıylar.

Bolar tıŝkı aläm canvarları  
bulırğa kiräk.

Robotlar.

Äye, alar robot bulırğa tiyeŝ.  
Alarnı filmdä kürgänem bar.  
Robotlar kurkınıç.  
Alar keŝelärne kürä almıylar.  
Bu robotlar kibet astında  
tunnel kazıylar.  
Ozaklamıy, kem dä kötmägändä,  
alar cirdän çıgarlar.

Tunneldä robotlar bulgannı  
keŝelär belmilär bit.  
Artık soñ bulgançı,  
keŝelärne kisätergä kiräk.  
Çıgu yulın da tabarga kiräk.  
Robotlar kibetkä kergännän  
äüväl miña ölgerergä kiräk.

Tämam ŝul vakıtta maŝına  
tağın taviŝ çıgara.  
Çümeçe belän taŝlar  
häm çüplär kütärä dä,  
östemä taŝlıy.

Mine kürgännär!



## Bülem 24

Urınımnan beraz küçäm dä,  
çitkâ taşlanam.  
Yanımda çüp-çar cırgä töşä.

Tunnelgä eçkäräk  
yögerergä tırışam.  
Abınam häm yığılam.  
Çümeç miña tiyä diyärlek.  
– Saklan, robotlarnıñ  
berse kıçkıra.

Östemä tuzan kuna.  
Yötkeräm.  
İdängä suzılıp yatam.  
Maşına çümeçe  
östemdä elenep tora.

Çümeç kütärelä dä,  
maşına tuktıy.  
Robotlarnıñ berse  
yaktırtkıç lampasınıñ  
utın miña töbi.

Ak uttan başka bernärsä  
dä kürmim.

Kulım belän  
küzläremne kaplıym.  
– Sin monda nişliseñ?  
robot açulanıp sorıy.  
Belägemnän tota da,  
ayagürä torgıza.  
Cilkäläremnän tota da,  
mine selki başlıy.

– Sin monda niçek kildeñ?  
dip kisken sorıy robot.  
Avızım kop-korı.  
Avızımnan ön dä çıkmıy.

– İşektäge kürsätkeçne  
kürmädeñme?  
Monda kerergä yaramıy,  
robot kıçkıra.  
Mine tagın totıp selki.

– Yaktırtkıçnı başka yakka bor.  
Malay berni kürmi bit,  
başkası äytä.  
Bu robotnıñ tavişı yomşak.

Utnı divarga töbilär.  
Hazer min robotlarnı  
yakınnan küräm.

Alar öçäü.

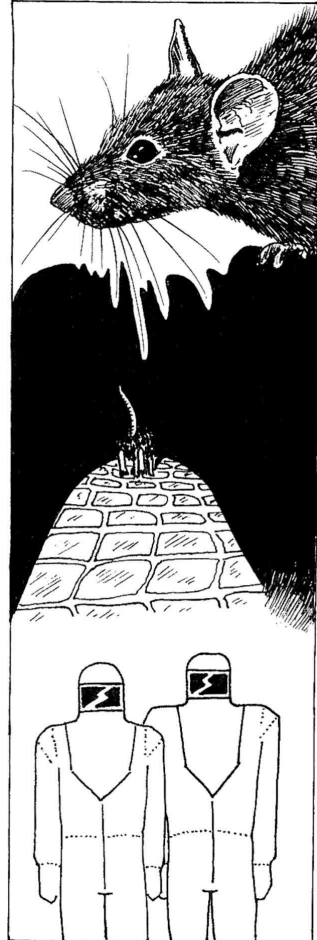
– Yuliñnan adaştıñmı?  
yagımlı robot sorıy.

Robotlar yagımlı tügel.  
Bu robot yahşıga  
salışa gına.

– Söyläşä  
belmiseñme?  
usalragı sorıy.  
Ul mine tagın totıp  
selki başlıy.

İkençese anı bülä.  
– Tukta, yagımlı  
robot äytä.  
– Kürmiseñme, malay  
bötenläy kurkingan?

Robot başlıgın sala.



## Bülem 25

Robot – keşe.

Ul kaskasın kulında tota.  
Bu ir akıllıga ohşagan.  
Çäçe tuzgan.

İr miña yılmaya.  
– Minem isemem Rauf, äytä.  
– Sälam!

Eş biyäläyen sala da,  
kulın suza.  
Min dä aña kulımnı biräm.  
– Siña kurkırga kiräkmi.  
Bez kurkıniç tügel, Rauf äytä.

Minem borınım tuzan belän tulgan,  
töçkerep cibäräm.  
– Saulıkka, Rauf äytä.  
– Rahmät, pışıldap äytäm.

Söyli almıym diyärlek.  
Tamak tuzannan kipkän.  
Tın ala alğançı  
beraz yötkerep alam.

- İsemeñ niçek? Rauf sorıy.
- Filip, pışıldıym.

– Sin monda niçek eläkteñ?  
Üzeñne cärähatlägäñseñ,  
Rauf äytä dä,  
mañgayımdağı tırnalğan  
ezne kürsätä.

- İšek açık ide,  
min kısılgan taviş  
belän äytäm.  
Tagın töçkeräm.  
– Ber minut, Rauf äytä.

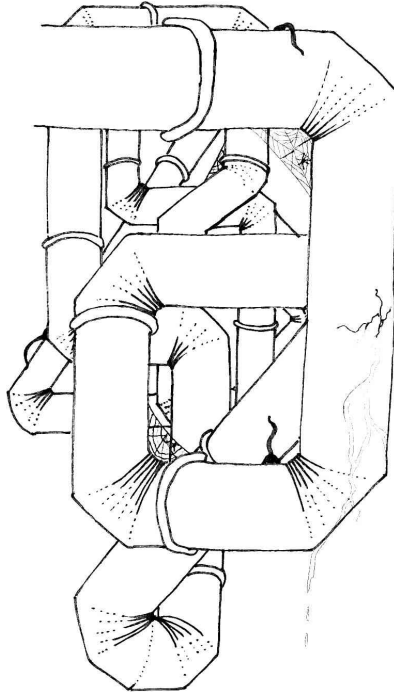
Kesäsendä kazına.  
Ber paket kulyaulıklar taba.  
Miña ber kulyaulık suza.  
Annarı usal robotka borıla.

- Kärım, işetäseñme,  
tagın iltifatsız bulgansıñ.  
İšekne yabarga onıtkansıñ,  
Rauf äytä.

Kärım kaskasın sala.  
Ul äle dä açılı bulsa da,  
söykemle bulıp kürenä.

– Äye, äye, Kärim äytä.  
Barısın da haterli almıym.  
Läkin sin monda,  
çınlap ta,  
niçek kilep citteñ?  
Yul karañğı bit.  
Küselär dä bar.

Min yılmayam da,  
iñbaşlarımın sikertäm.



## Bülem 26

Öçençe robot kazu  
maşinasınıñ eçendä utıra.  
Ul miña kul selki.

– Bu Sonya, Rauf äytä.

Min dä Sonyaga kul selkim.  
Ul maşinadan çıga da,  
miña kul birä.

– Sälam siña, Sonya äytä.  
– Macaralar ezlärgä çıktıñmı?

Rauf kaşların cıyırıp,  
miña karıy.  
Ul uylyy.

– Bezgä siñeñ belän  
nişlärgä ikän? sorıy.  
Bezneñ belän monda  
kalırğa teliseñme?  
Tizdän eş könebez betä.  
Kötä alasıñ.  
Yäisä teläbräk  
kibetkä kaytasıñmı?

– Kibetkä, cavap biräm.

Äni belän äti mine  
infobüroda kötälär.

– Ähä, Rauf äytä dä, tagın uylyy.

– Busı beraz kıyınrak.

– Nigä? isem kitä.

– Nindi bulsa fänäreñ barmı?

Rauf sorıy.

– Minem fänärem vatık.

Kärim üzeneken yugaltkan.

Älbättä, küselär  
anı aşap kuygan.

– Yuknı söylämä, Kärim äytä.

– Min telefonımni

tunneldä yugalttım, äytäm.

– Telefonniñ fänäre bar,  
läkin batareyası bette.

– Minem fänäremne alıgız,

Sonya äytä.

Ul bik şäp ut birä.

Miña zur gına fänär suza.

– Rahmät, sin iskitkeç,

Rauf äytä.



– Alaysa äydä, Filip.  
Tunneldä Rauf minem  
aldımda bara.  
Ul ozın adımnar belän atlıy.  
Artınnan ölgerer öçen  
miña yögerergä kiräk.

Ul monda  
niçä tapkır yöregän,  
ayagın kaya kuyarga belä.

Kinät tuktıy.

– Karaçı, Rauf äytä.  
– Tegendä ällä närsä  
yalt-yolt itä.  
Sineñ telefonıñmı?

Telefonım cirdä,  
ekranı öskä бага.  
Anıñ yanında  
başka närsä dä bar.

Fu, bik cirängeç!

## Bülem 27

– Ul minem telefonım, Raufka äytäm.  
Läkin anıñ yanında  
ülgän küse.

Rauf fänären küsegä töbi.  
Kıçkırıp kölä.

– Bu küse tügel, ırjayıp äytä.  
Ul Kärimneñ başlığı.  
Ul kiçä anı yugaltkan ide.  
Şäp, sin anı taptıñ.  
Kärim şatlanır.

Rauf başlıkı cirdän kütärä.  
Anı kaga da sörtep ala.  
annarı kesäsenä sala.

Min telefonımın kütäräm dä,  
anı centeklöp karap çıgam.  
Vatımaganga ohşıy.  
Telefonımın kesägä salam.

– Küselär keşegä kurkınıç tügel,  
Rauf äytä.  
– Keşe aşamıylarmı? minem isem kitä.

Rauf tämle genä kölä.

– Alar söykemsez,  
läkin kurkınıç tügel,  
dip añlata.

– Sine kürgäç kaçıp kitälär.  
Alar kübesençä kalgan rizık aşıylar.

– Läkin min ber küse kürdem,  
minnän kurıkmadı, karşı äytäm.

– Sineñ fänäreñne kürgäç,  
älbättä, ul kurkındı,  
Rauf äytä.

Läkin tege närsä?  
Rauf su cıyılğan urını kürsätä.

– Su kayan kilä? sorıy.  
Fänäre belän tüşämne yaktırta.  
Annarı utnı divarlar  
häm idän buylap yöretä.

– Oy, Rauf äytä.  
– Ber torbadan su tama.

Tagın tüşämğä karıy.  
Böten tüşäm  
torbalar belän tulı.  
Kayberläre kalın,  
kayberläre näzek.

Ber kalın torbadan su tamıp tora.

– Filip, işetäseñme, Rauf äytä.

– Monı Kärım belän

Sonyaga äytergä kiräk.

Tama torgan urınnı şunda

uk tözätergä kiräk.

Äydä!

– Min monda

kötä alam,

cavap biräm.

– Çınnan damı?

Rauf sorıy.

– Çınnan da,

cavap biräm.



## Bülem 28

Rauf fänär belän üz yulına kitä.  
Tirä-yagımda karañğı bula.

Min inde kurıkmıym.  
Karañgılıktan da küselärdän  
dä kurıkmıym.  
Su tama.

Rauf Sonya belän  
Käringä kıçkıra, išetäm.  
Alarnıñ adımnarı yakınaya.  
Tizdän tagın ut küräm.

Sonya yaktırtkiç lampanı alıp kilä.  
– Tegennän su aga,  
Rauf kürsätä.  
– Bähetebezgä anı  
vakıtında kürdek.  
Torba yarılırga tora.  
Ul ozak çıdamıy inde.

– Anı tözätäbez,  
Kärim tınıç kına äytä.

Baskıç kuya da, menä.

Sonya lampanı suza.

– Bähetebezgä Filip  
adaşkan, Rauf äytä.

– Bolay bez kiçkä kadär su  
tama torgan urınnı  
sizmägän bulır idek.

– Su baskan bulır ide,  
Sonya äytä.

– Kärım, beläseñme närsä?  
Rauf dävam itä.  
Filip sineñ başlıgıñnı taptı.

– Filipkä medal birergä  
tiyeş bulır ide, Sonya kölä.  
– Nigä soñ, Kärımneñ ise kitä.  
– Adaşkanı öçenme?

Kärım kölep baskıç başınnan  
miña karıy.

– Filip, išetäseñme,  
Kärım äytä.  
– Siña ike altın medal birergä kiräk.  
Sin adaşu ostası  
häm dä tabu ostası!

## Bülem 29

Bez Rauf belän ikäü tunneldän çıgabız.  
Kinät yaktırıp kitä.  
Keşelär söyläşälär häm şaulaşalar.  
Kibet äle dä keşelär belän tulu.  
Rauf minem belän  
kibetkä kerä.

Tunnel çinnan da ozın tügel.  
Läkin min berüzem bulganda,  
bik ozın toyıldı.  
Rauf belän yöregändä  
kısa bulıp toyıldı.

Kibetkä kergäç,  
keşelär bezgä karıylar.

– Keşelärgä iseñ kitmäsen, Rauf äytä.  
– Bälki alar berkayçan da bezneñ  
kebeklärne kürmägännärder, äytäm.  
– Bez yırak alämnän yäki  
cir astınnan kilgän  
can iyälärenä ohşıybızdır.

Rauf kölä. Min Raufka karıym.  
Çinnan da.

Kömeş kiyeme belän  
Rauf robotka ohşıy.  
İtekläre zur, üze tuzanlı häm pıçrak.  
Çäçe häryakka taralgan.  
– Sin robotka ohşıysiñ, äytäm.

Rauf tagın kıçkırıp kölä.  
– Üzeñä kara, äytä.  
– Kıtayga kadär tunnel kazıgansıñ dip  
uylarga mömkin!

Min üzemne közgedän karıym.  
Min dä bik pıçrak.  
Mañgayımda tırnalğan ez häm şeş.  
Çaçemdä görmäkçä yätmäse.  
Kiyemem pıçraktan karalgan häm  
başmaklarım tuzannan sop-sori bulgan.

– İfo tegendä, Rauf äytä.  
İfo yanında ike keşe baskan,  
äti-äniyeñder?

Rauf barmagı belän äti-änigä kürsätä.  
Alar info yanında baskannar häm  
alar tiräsendä berničä kibet sakçısı da bar.  
Äni belän äti sakçılar belän söyläşälär.  
Minem isememne äytälär, işetäm.  
– Äni, äti, min kıçkıram.



## Bülem 30

Äni belän äti yanına yögeräm.

Yönergändä äbäy dä

anda ikänen küräm.

– Äbäy, kıçkıram.

– Filip, äni kıçkıra.

– Bez bik borçıldık!

Äni mine katı gına koçaklıy.

Anıñ küzläre kızargan.

Yılaganga ohşıy.

– Filip, äti kıçkıra. – Nihayät!

Ul da mine koçaklıy.

Yöze ap-ak.

Äbäy bernärsä dä äytmi.

Ul mine koçaklıy gına.

– Afu it, äbäy, äytäm.

– Min soñga kaldım.

Tuñdırma eregänder inde.

– Möhim tügel, äbäy äytä.

– İñ möhime, sine taptık.

Äle biş litr tuñdırma

aşap bäyräm itärbez inde.

- Filip, sin bik pıçrak, äni äytä.
- Kaya ideñ? äti sorry.
- Cir astında, min yılmayam.
- Niçek alay, äbäyneñ ise kitä.

Min Raufka küz kısam.

Rauf kölä dä, miña kul birä.

- Sau bul, Filip, äytä.
- Yärdämeñ öçen rahmät.

Tagın adaşsañ, bezne kilep bak.

- Filipne tapkanıñ öçen siña rahmät, äbäy äytä.
- Filip bezne taptı, Rauf äytä.
- Filip şäp malay.

Sez aniñ nikadär osta bulganın belmisezder.

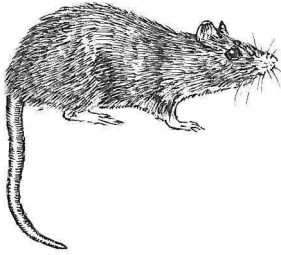
Rauf miña küz kısa.

Äbäygä, äniğä häm ätigä kul birä.

Sakçılarga berničä süz äytä.

Annarı tunnelgä kire kayta.

- Nigä autuparkka kilmädeñ? äti sorry.
  - Min anda idem, äytäm. B katında.
  - Filip, äti kıçkırıp äytä.
  - Äytkänne tıñlarga kiräk.
- Min P katı didem bit!



**Filip äti-änise belän  
kibetlärgä bara.**

**Anda Filip yugala.  
Kinät karañğı  
tunnelgä elägä.**

**Filip anda yabılıp kala.  
Tunneldän niçek ıgarga?**

**Karañgıda anıñ küzenä  
törle kurkınıç äyberläär kürenä.**



978-952-7334-42-3

ISBN 978-952-7334-42-3 (Kägaz kitap)  
ISBN 978-952-7334-43-0 (E-kitap, PDF)

**aybagar.eu ◦ bokpil.eu**